

KHẢO SÁT NHẬN THỨC CỦA SINH VIÊN NĂM NHẤT KHOA NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA HÀN QUỐC, TRƯỜNG ĐẠI HỌC NGOẠI NGỮ, ĐẠI HỌC HUẾ VỀ VIỆC HỌC MÔN VIẾT TIẾNG HÀN

Phạm Thị Duyên*

Trường Đại học Ngoại ngữ, Đại học Huế

Tóm tắt: Bài viết tập trung khảo sát nhận thức của sinh viên năm nhất khoa NN&VH Hàn Quốc về tầm quan trọng của việc học môn Viết tiếng Hàn trong khối kiến thức Thực hành tiếng. Với phương pháp điều tra bằng bảng hỏi, thu thập và xử lý số liệu, bài báo đã đánh giá được tầm quan trọng của môn Viết dựa trên ý kiến của sinh viên, chỉ ra được những thuận lợi và khó khăn trong việc học viết tiếng Hàn và đề xuất một số biện pháp nhằm nâng cao hiệu quả dạy và học môn Viết tiếng Hàn.

Từ khóa: nhận thức, tiếng Hàn, kỹ năng viết

1. Mở đầu

Trong xu hướng hội nhập và toàn cầu hóa quốc tế, việc học nhiều ngoại ngữ không chỉ được xem như một nhu cầu tất yếu mà còn là một công cụ, một chìa khóa để mỗi cá nhân dễ hòa nhập và bắt kịp chung với xu thế của thời đại. So với các ngoại ngữ khác như tiếng Anh, Pháp, Nga, Trung... thì tiếng Hàn là ngoại ngữ “trẻ” nhưng có nhiều tiềm năng. Mấy năm gần đây, ở Việt Nam có rất nhiều trường Đại học đào tạo chuyên ngành ngôn ngữ Hàn Quốc và có rất nhiều sinh viên theo học. Trường Đại học Ngoại Ngữ, Đại học Huế cũng là một trong những trường đại học đào tạo chuyên ngành ngôn ngữ Hàn Quốc, tuy còn khá “trẻ” so với các ngôn ngữ khác được đào tạo trong trường nhưng vẫn thu hút rất nhiều sinh viên theo học, kể cả những sinh viên ngoại ngữ không chuyên.

Tuy nhiên, đối với các bạn sinh viên năm thứ nhất thì việc tiếp cận và làm quen với một ngôn ngữ mới là điều không mấy dễ dàng. Thêm vào đó, giữa Tiếng Việt và Tiếng Hàn có rất nhiều điểm khác biệt, đặc biệt là về cấu trúc ngữ pháp nên càng khó khăn hơn cho người học. Đối với sinh viên năm thứ nhất khoa NN&VH Hàn Quốc, trường Đại học Ngoại ngữ, Đại học Huế, có hơn 90% số lượng sinh viên là người vừa mới bắt đầu làm quen với Tiếng Hàn. Các em sẽ bắt đầu làm quen với ngôn ngữ mới thông qua việc học các kỹ năng Nghe, Nói, Đọc, Viết. Chính vì sự khác biệt giữa hai ngôn ngữ Tiếng Việt và Tiếng Hàn cho nên việc người học Tiếng Hàn thường gặp nhiều khó khăn trong quá trình học.

Viết là một trong những kỹ năng giao tiếp cơ bản nhất của con người, có vai trò rất quan trọng trong mọi vị trí quan trọng của công việc. Đặc biệt trong bối cảnh toàn cầu hoá diễn ra mạnh mẽ như hiện nay thì kỹ năng Viết nói chung và kỹ năng Viết tiếng Hàn nói riêng lại càng có vai trò và vị trí quan trọng hơn. Bởi phạm vi giao tiếp không chỉ bó hẹp trong phạm vi lãnh thổ Việt Nam mà còn vươn ra toàn thế giới với những yêu cầu đa dạng về ngôn ngữ chuẩn mực giao tiếp và đặc trưng văn hoá. Do đó để thành công trong học tập cũng như tìm kiếm được công việc đáp ứng được nhu cầu tuyển dụng sau khi tốt nghiệp, mỗi sinh viên cần phải có kỹ năng Viết tốt.

- **Mục tiêu nghiên cứu:** Bài viết nhằm khảo sát nhận thức của sinh viên năm thứ nhất khoa NN&VH Hàn Quốc về việc học môn Viết Tiếng Hàn. Trên cơ sở đó chỉ ra được những thuận lợi và khó

* Email: ptduyen@hueuni.edu.vn

khăn mà sinh viên thường hay gặp trong quá trình học môn Viết tiếng Hàn. Đồng thời đề xuất một số giải pháp nhằm nâng cao hiệu quả dạy và học môn Viết tiếng Hàn.

- Câu hỏi nghiên cứu

1. Tầm quan trọng của môn Viết tiếng Hàn trong khối kiến thức Thực hành tiếng như thế nào?
2. Những thuận lợi và khó khăn khi học môn Viết là gì ?
3. Biện pháp để nâng cao hiệu quả dạy và học môn Viết là gì ?

2. Cơ sở lý luận

2.1. Lịch sử nghiên cứu vấn đề

Trong nhiều năm trở lại đây, tại trường Đại học ngoại ngữ, Đại học Huế đã có rất nhiều công trình nghiên cứu của giảng viên và sinh viên về nhận thức của người học với một ngoại ngữ (tiếng Anh, tiếng Pháp, tiếng Trung, tiếng Hàn....). Cụ thể như:

Đề tài nghiên cứu cấp trường “Nghiên cứu về nhận thức của sinh viên về hiệu quả của hoạt động viết tiếng Anh tự do theo chủ đề đối với khả năng viết tiếng Anh học thuật của sinh viên năm 2 chuyên ngành tiếng Anh” của sinh viên Trương Thái Châu được thực hiện vào năm 2016 đã đánh giá được nhận thức của sinh viên về ảnh hưởng của phương pháp viết tiếng Anh tự do của sinh viên năm 2 trường ĐHNN, ĐHH và tính hiệu quả của phương pháp này trong hoạt động dạy và học môn Viết tiếng Anh.

Đề tài “Nghiên cứu thái độ của sinh viên năm 4 khoa tiếng Anh, trường ĐHNN, ĐHH với các giọng tiếng Anh của giảng viên Trương Thị Mỹ được thực hiện vào năm 2018 đã khảo sát nhận thức của sinh viên về tầm quan trọng của việc tiếp xúc với nhiều loại giọng khác nhau đối với kết quả học tập cũng như cơ hội việc làm của sinh viên sau khi ra trường.

Theo kết quả nghiên cứu của đề tài “Khảo sát nhận thức của sinh viên năm thứ 2, khoa tiếng Anh, trường ĐHNN, ĐHH về việc sử dụng TED TALKS để phát triển kỹ năng nói” của sinh viên Nguyễn Hà Thảo Ngân (2019) đã khảo sát nhận thức chung của sinh viên năm thứ 2 khoa tiếng Anh đối với việc sử dụng TED TALKS VIDEO như công cụ hỗ trợ việc rèn luyện và phát triển kỹ năng Nói và đã chỉ ra được những thuận lợi và khó khăn của sinh viên khi rèn luyện kỹ năng Nói với công cụ hỗ trợ này.

Đối với việc dạy và học tiếng Pháp cũng có công trình “Khảo sát nhận thức của sinh viên và giáo viên đối với lỗi phát âm tiếng Pháp thường gặp: nguyên nhân và biện pháp khắc phục” của sinh viên Bùi Thị Như Ý (2016) đã nghiên cứu, phân tích các lỗi sai phát âm của sinh viên và đề xuất những biện pháp khắc phục.

Hay đề tài “Nhận thức của sinh viên khoa tiếng Nga, trường ĐHNN, ĐHH về yếu tố phi ngôn ngữ trong văn hoá giao tiếp” của Thạc sĩ Nguyễn Thanh Sơn (2019) đã khảo sát nhận thức của sinh viên về vai trò của yếu tố phi ngôn ngữ trong giao tiếp của người Nga và hiệu quả của việc lồng ghép những hành vi ngôn ngữ không lời trong các lớp học tiếng Nga.

Đề tài nghiên cứu cấp trường “Khảo sát nhận thức của sinh viên năm 2 khoa Ngôn ngữ và Văn hoá Hàn Quốc, trường ĐHNN, ĐHH về tiếng lóng được sử dụng trên các trang mạng xã hội ở Hàn Quốc” của sinh viên Trần Thị Như Ngọc (2018) đã chỉ ra thực trạng của sinh viên khoa Hàn trong việc sử dụng tiếng lóng trên các trang mạng xã hội Hàn Quốc.....

Mặc dù có rất nhiều công trình nghiên cứu như đã chỉ ra ở trên nhưng chưa có công trình nào thực sự đi sâu vào nghiên cứu nhận thức của sinh viên đối với việc học các môn thực hành tiếng Hàn đặc biệt là môn Viết. Chính vì vậy trong phạm vi nghiên cứu của bài báo này, chúng tôi đã tiến hành khảo sát để đánh giá nhận thức của sinh viên về tầm quan trọng của môn Viết tiếng Hàn trong khối kiến thức Thực hành tiếng. Trên cơ sở đó chỉ ra được những thuận lợi và khó khăn mà sinh viên thường hay gặp trong quá trình học môn Viết tiếng Hàn.

2.2. Tính chất và tầm quan trọng của việc dạy và học môn Viết Tiếng Hàn

Trong bốn kỹ năng Nghe, Nói, Đọc, Viết thì kỹ năng Viết được ứng dụng rộng rãi trong công việc và cuộc sống của hầu hết những người sử dụng tiếng Hàn. Có rất nhiều hình thức Viết và trao đổi thông tin bằng tiếng Hàn như: soạn thảo văn bản, viết báo cáo, email, biên dịch Việt- Hàn Mỗi loại văn bản có cách viết khác nhau, do vậy việc nắm chắc kỹ năng và cấu trúc ngữ pháp sẽ giúp cho người viết trình bày các văn bản một cách bài bản, chuẩn xác và chuyên nghiệp hơn. Tuy nhiên kỹ năng Viết bằng tiếng Hàn không có nguồn gốc từ bẩm sinh và cũng không phải tự nhiên có được mà phải được hình thành, tích lũy từ việc cá nhân được đào tạo và tự rèn luyện trong thực tiễn cuộc sống. Để viết tốt, người học phải nắm thật vững ngữ pháp, có cách xử lý vốn từ vựng phong phú cùng với phương pháp hành văn trôi chảy, mượt mà. (Tiên, 2020)

Goody (1997) cho rằng ngôn ngữ viết có hai chức năng đó là lưu trữ và chuyển tải. Lưu trữ cho phép giao tiếp thông qua thời gian và không gian trong khi chuyển tải thì chuyển cả ngôn ngữ nghe, nói thành một văn bản trong một ngữ cảnh cụ thể. Tran (2003) cho rằng dạy viết là một sự hình thành của toàn bộ quá trình học và dạy ngoại ngữ. Vì thế chúng ta không nên dạy viết tách biệt với các kỹ năng khác mà chúng ta cần kết hợp các kỹ năng này lại để chúng hỗ trợ nhau. Còn theo Rosan (1991) thì cho rằng viết được tách ra từ các khả năng diễn đạt trong lời nói. Người viết không thể khai thác tất cả các công cụ khả dụng để diễn đạt ngữ điệu, cử chỉ, điệu bộ của người nói. Thay vào đó, người viết phải thiết lập một sự rõ ràng, rành mạch trong văn phong để thể hiện được chủ đề hay lý tưởng của mình. (Chung, 2016, tr.8)

Từ những ý kiến nêu trên chúng ta có thể thấy được tầm quan trọng của việc dạy và học môn viết nói riêng và việc dạy và học ngoại ngữ nói chung. Cần có sự mạch lạc, trôi chảy, liên kết và logic trong văn phong viết. Đây là khó khăn và trở ngại lớn nhất đối với người học.

Viết là một trong 5 môn học thuộc khối kiến thức Thực hành tiếng tiếng Hàn. Khối kiến thức này chiếm gần 50% khối kiến thức giáo dục chuyên nghiệp. Như vậy có thể thấy thực hành tiếng, trong đó có kỹ năng Viết đóng vai trò rất quan trọng trong chương trình giáo dục đại học đào tạo cử nhân ngành ngôn ngữ và văn hoá Hàn Quốc.

Các học phần Nghe, Nói, Đọc, Viết được giảng dạy liên tục từ học kì 1 đến học kì 5 (từ năm thứ nhất đến hết học kì 1 năm thứ 3) nhằm củng cố và từng bước nâng dần trình độ của sinh viên từ A1 (đầu vào) đến B2 và hướng tới C1 (đầu ra) theo như chuẩn trình độ quốc tế. Việc học và dạy các học phần thực hành Tiếng không những giúp sinh viên dần hình thành và hoàn thiện kỹ năng giao tiếp bằng tiếng Hàn mà còn có tác dụng tạo nền tảng để sinh viên theo học những khối kiến thức chuyên nghiệp khác.

Theo đề cương chi tiết học phần được cập nhật và chỉnh sửa mới nhất năm 2020, chương trình đào tạo của Khoa Ngôn ngữ và văn hoá Hàn Quốc, trường Đại học Ngoại ngữ, Đại học Huế, môn Viết được giảng dạy tổng cộng 10 tín chỉ chiếm hơn 20% tổng các học phần Thực hành Tiếng được thể hiện qua 5 học phần: Tiếng Hàn tổng hợp I.4, Tiếng Hàn tổng hợp II.4, Viết 1, Viết 2, Viết 3 thuộc khối kiến thức thực hành Tiếng tương ứng với các học kì 1,2,3,4,5 song song với các kỹ năng Nghe, Nói, Đọc, Ngữ pháp.

3. Phương pháp nghiên cứu

3.1. Phương pháp thu thập và xử lý số liệu

Tổng số sinh viên của khoa Ngôn ngữ và văn hoá Hàn Quốc khoá K17 là 140 sinh viên. Chúng tôi tiến hành khảo sát ngẫu nhiên 70 sinh viên (chiếm tỉ lệ 1/2) chia đều cho các lớp Hàn k17A, 17B, 17C, 17D. Mỗi phiếu khảo sát gồm 6 câu hỏi. Nội dung câu hỏi tập trung khảo sát nhận thức của sinh viên năm nhất về việc học môn Viết, những khó khăn, thuận lợi trong quá trình học môn Viết và những phương pháp mà sinh viên tự học để nâng cao khả năng viết. Các số liệu và thông tin thu được từ các phiếu khảo sát được xử lý bằng excel và được trình bày dưới dạng biểu đồ theo tỉ lệ phần trăm và số liệu. Các thông tin cũng được phân tích, nhận xét dựa trên cơ sở kết quả của các phiếu khảo sát.

3.2. Phương pháp tổng hợp và phân tích

Những câu hỏi đối với sinh viên trong bảng khảo sát được chúng tôi tổng hợp, phân tích trình bày theo dạng biểu đồ để trả lời cho câu hỏi nghiên cứu số 1 và số 2.

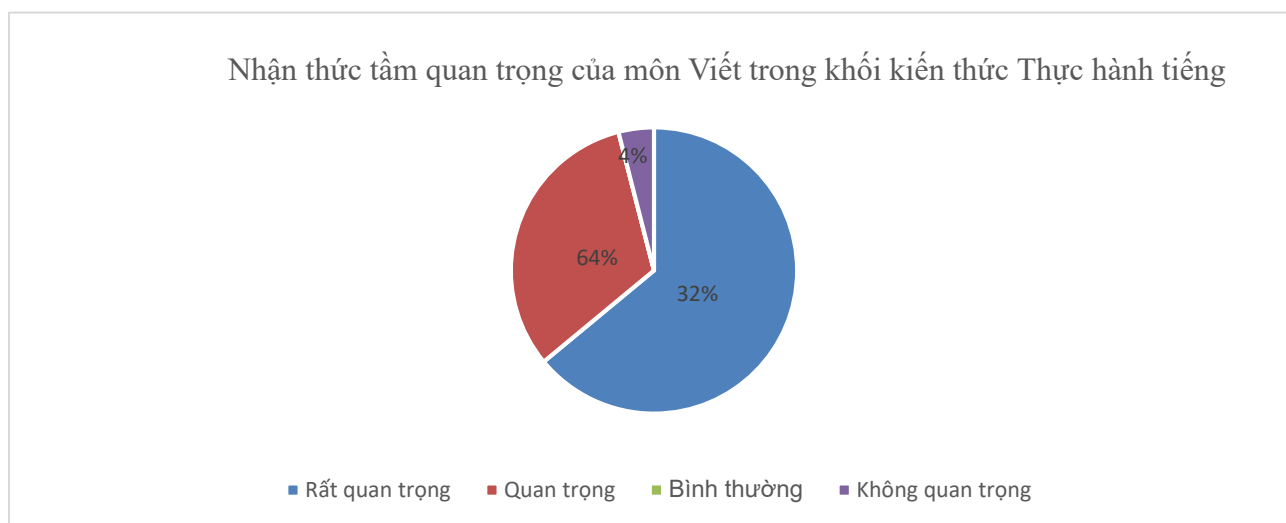
4. Kết quả nghiên cứu

Trong quá trình nghiên cứu, chúng tôi đã tiến hành khảo sát 70 sinh viên năm nhất khoá 17 Khoa NN& VH Hàn Quốc, trường ĐHNN, ĐH Huế năm học 2020- 2021 (Số phiếu khảo sát phát ra: 70 phiếu; Số phiếu khảo sát thu về và hợp lệ: 70 phiếu). Kết quả thu được gồm một số vấn đề như sau:

4.1. Kết quả khảo sát

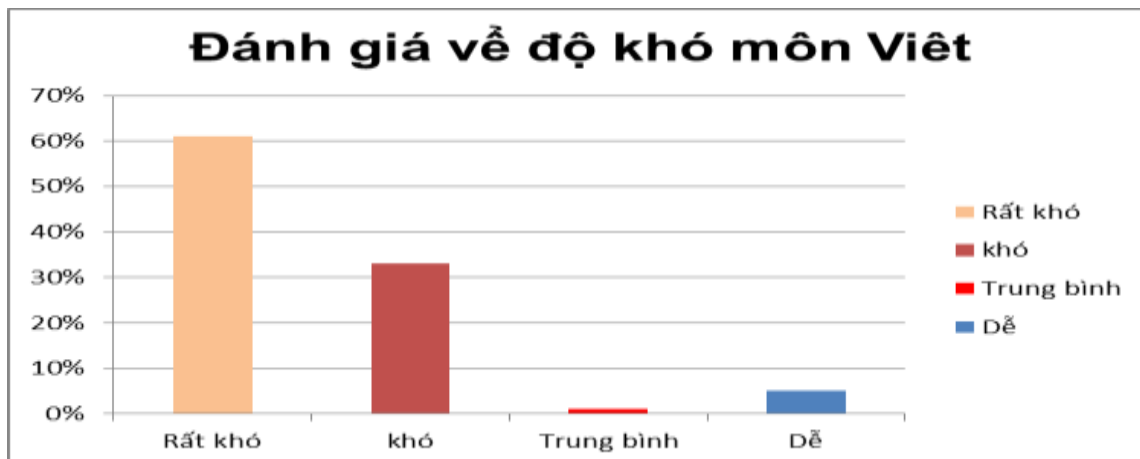
- Tầm quan trọng của môn Viết: khi được hỏi tầm quan trọng của môn Viết trong khối kiến thức Thực hành tiếng thì có 45/70 sinh viên tham gia khảo sát cho rằng đây là môn học rất quan trọng (chiếm 64%), 23/70 sinh viên đánh giá ở mức quan trọng (chiếm 32%), còn lại 2/70 sinh viên đánh giá ở mức không quan trọng (chiếm 4%).

Biểu đồ 1. Nhận thức của sinh viên về tầm quan trọng của môn Viết trong khối kiến thức Thực hành tiếng



- Mức độ khó của môn Viết trong khối Thực hành tiếng: khi được hỏi về độ khó của môn Viết so với các học phần Nghe, Nói, Đọc thì 43 sinh viên đánh giá mức độ rất khó (61%), 23 sinh viên đánh giá mức độ khó (33%), 1 sinh viên đánh giá mức độ bình thường (1%), 3 sinh viên đánh giá mức độ dễ (5%)

Biểu đồ 2. Đánh giá về độ khó của môn viết



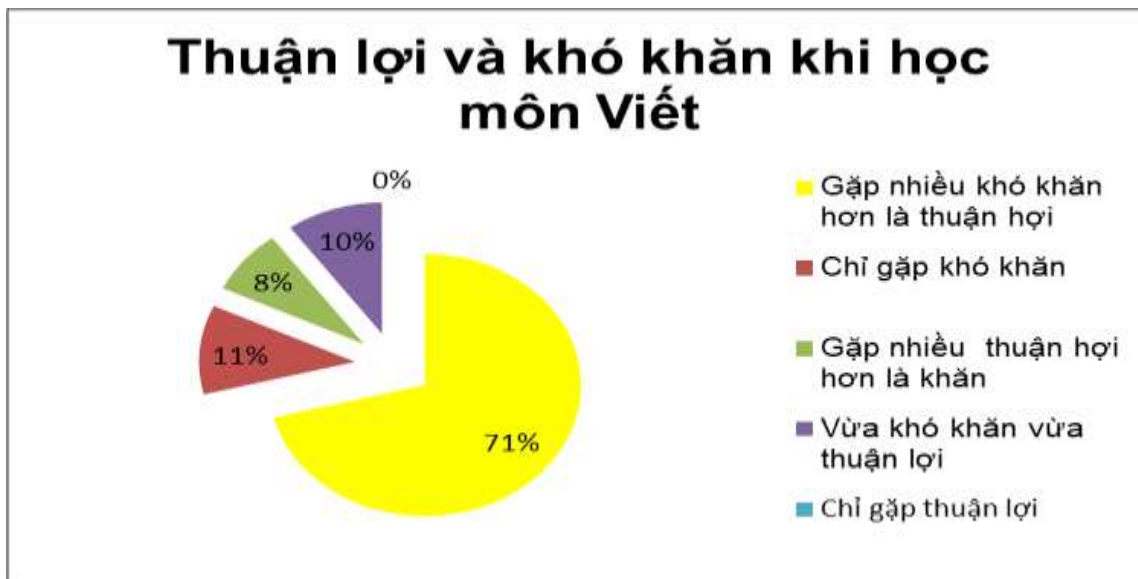
- Khả năng viết tiếng Hàn của sinh viên (tự đánh giá của sinh viên): khi được hỏi “ Bạn tự đánh giá như thế nào về khả năng viết tiếng Hàn của mình?” thì có 37 sinh viên trả lời ở mức độ khá (54%), 13 sinh viên trả lời ở mức độ trung bình (20%), 18 sinh viên trả lời ở mức độ yếu (26%) .

Biểu đồ 3. Tự đánh giá về khả năng viết Tiếng Hàn của sinh viên



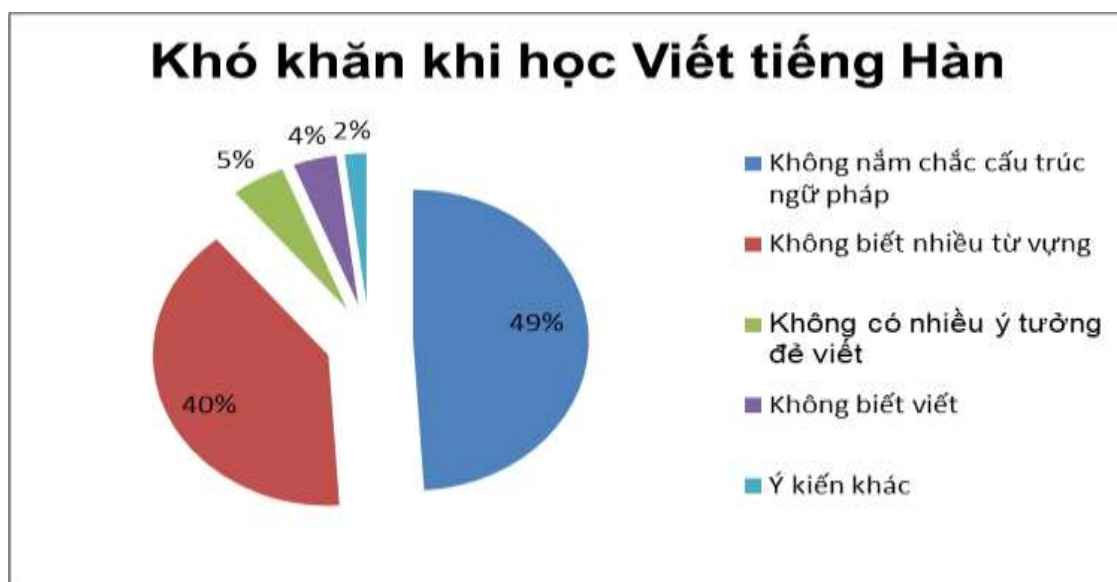
- Thuận lợi và khó khăn khi học môn Viết tiếng Hàn: khi học môn Viết, đa số sinh viên gặp nhiều khó khăn hơn là thuận lợi (50 phiếu trả lời chiếm 71%), chỉ gặp khó khăn (8 phiếu trả lời chiếm 11%), vừa gặp thuận lợi vừa gặp khó khăn (7 phiếu trả lời chiếm 10%), chỉ một số ít gặp nhiều thuận lợi hơn là khó khăn (5 phiếu trả lời chiếm 8%) và không có sinh viên nào lựa chọn chỉ gặp thuận lợi.

Biểu đồ 4. Thuận lợi và khó khăn khi học môn Viết



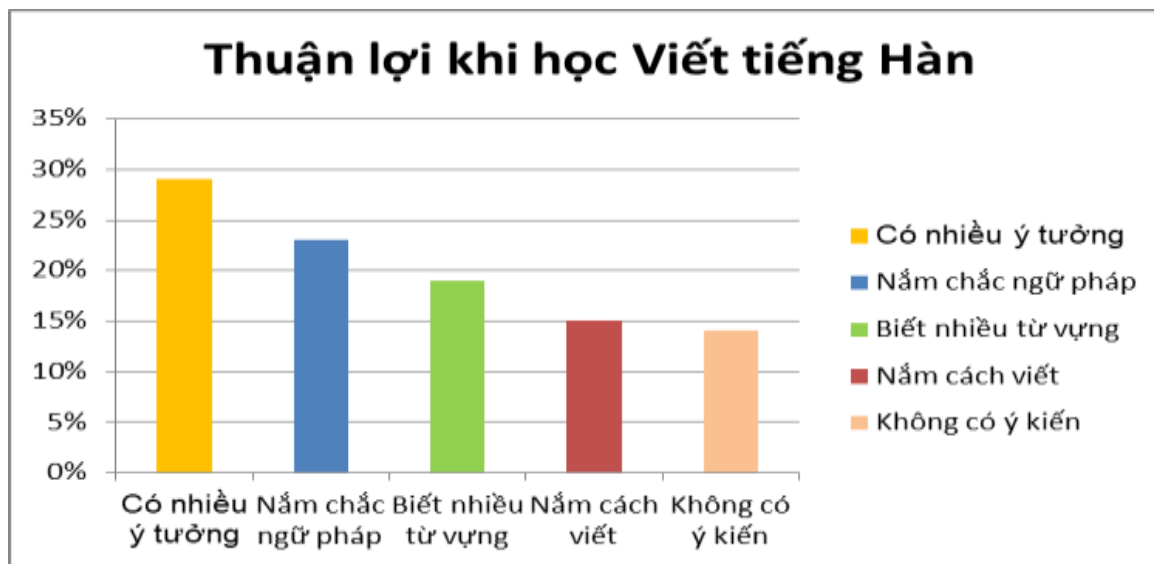
- Sinh viên khi được hỏi “Bạn thường gặp khó khăn gì khi học Viết tiếng Hàn?” , đa số (49%) câu trả lời là do không nắm chắc các cấu trúc ngữ pháp, tiếp đến là do không biết nhiều từ vựng (40%), có 5% câu trả lời là do không có nhiều ý tưởng để viết, 4% câu trả lời là do không biết cách viết và 2% câu trả lời là do các yếu tố khác như: có từ vựng nhưng nắm chắc ngữ pháp để viết, hay có từ vựng và nắm chắc các cấu trúc ngữ pháp nhưng lại không có ý tưởng viết....

Biểu đồ 5. Khó khăn khi học Viết tiếng Hàn



Bên cạnh rất nhiều khó khăn, sinh viên cũng gặp một số thuận lợi trong quá trình học môn Viết. Trả lời cho câu hỏi “Bạn thường gặp những thuận lợi gì khi học Viết tiếng Hàn?”, có 29% chọn phương án có nhiều ý tưởng để viết, 23% chọn phương án là nắm chắc ngữ pháp, 19% chọn phương án biết nhiều từ vựng, 15% chọn phương án nắm vững cách viết và có đến 14% sinh viên không có ý kiến trả lời.

Biểu đồ 6. Thuận lợi khi học Viết tiếng Hàn



4.2. Nhận xét

Qua kết quả khảo sát, trong khối kiến thức Thực hành tiếng, môn Viết là môn học được đánh giá là môn học khó so với các môn Nghe, Đọc, Nói. Hầu hết các sinh viên đều nhận thức được tầm quan trọng của môn Viết trong khối kiến thức Thực hành tiếng. Có đến hơn 90% sinh viên đưa ra phương án trả lời là quan trọng và rất quan trọng. Trong 4 kỹ năng Nghe, Nói, Đọc, Viết thì kỹ năng Viết được ứng dụng rộng rãi trong công việc và cuộc sống của hầu hết những người sử dụng tiếng Hàn.

Tuy nhiên, đối với đối tượng là sinh viên năm thứ nhất, việc làm quen với một ngôn ngữ mới nhu tiếng Hàn là điều không mấy dễ dàng. Trong các môn học thuộc khối kiến thức Thực hành tiếng, môn Viết được sinh viên năm nhất đánh giá là một môn học khó và rất khó (chiếm hơn 90%). Sinh viên tự đánh giá khả năng viết của bản thân chỉ đạt ở mức độ khá (54%), còn lại ở mức độ trung bình (20%) và yếu (26%), không có sinh viên nào tự đánh giá ở mức độ tốt (0%).

Trong quá trình học môn Viết, hầu hết sinh viên gặp nhiều khó khăn hơn là thuận lợi (71%). Bên cạnh một số sinh viên cảm thấy thuận lợi như biết hình thành ý tưởng, nắm chắc các cấu trúc ngữ pháp, biết nhiều từ vựng,.....thì đa số các bạn sinh viên tự đánh giá mình còn gặp nhiều khó khăn như: không nắm chắc các cấu trúc ngữ pháp (49%), không biết nhiều từ vựng (40%), không có nhiều ý tưởng để viết (5%), không biết cách viết (4%), ý kiến khác như có từ vựng nhưng nắm chắc ngữ pháp để viết, hay có từ vựng và nắm chắc các cấu trúc ngữ pháp nhưng lại không có ý tưởng viết...(2%).

4.3. Một số đề xuất để học môn Viết hiệu quả

Trên cơ sở phân tích kết quả khảo sát ở trên, nhóm nghiên cứu đã đưa ra một số đề xuất nhằm nâng cao hiệu quả việc dạy và học môn Viết cho sinh viên năm thứ nhất khoa NN&VH Hàn Quốc, trường ĐHNN, ĐH Huế. Cụ thể:

- Về phía sinh viên:

Cần nhận thức đúng bản chất và yêu cầu của môn học để có kế hoạch điều chỉnh, rèn luyện phương pháp viết hiệu quả. Sinh viên không những cần tránh thói quen thụ động, không suy nghĩ kỹ càng trước khi

viết mà còn cần tận dụng mọi cơ hội để có thể luyện viết cả ở trên lớp học lẫn việc nâng cao ý thức tự học ở nhà.

Theo khảo sát, Sinh viên tự đánh giá và chỉ ra một số phương pháp để tự rèn luyện khả năng viết của bản thân như: Hoàn thành đầy đủ các bài tập viết mà giáo viên giao, sử dụng ngữ pháp và từ vựng trong bài học để luyện viết câu, có thể viết nhật kí hoặc blog bằng tiếng Hàn, viết lại bài theo mẫu bài mà thầy cô đã chỉnh sửa, đọc báo và các bài viết tiếng Hàn để học từ vựng và cấu trúc ngữ pháp lấy ý cho các bài viết, nắm chắc các điểm ngữ pháp trong bài học, hoặc có thể mượn bài của các bạn học tốt để tham khảo,... Viết những gì chúng ta thích và tạo thói quen đây chính là yếu tố quan trọng tạo động lực cho việc học tập, đặc biệt là học các môn Viết có hiệu quả.

- Về phía giảng viên: Khuyến khích sinh viên luyện viết bằng cách đưa ra các chủ đề viết theo ý thích, theo nhu cầu của người học. Giảng viên giới thiệu một số trang web luyện viết tiếng Hàn để sinh viên có thể tham khảo và tự học.

Ngoài ra, giảng viên nên tìm nguồn tài liệu, giáo trình dạy và học phù hợp với năng lực và trình độ của sinh viên. Hiện nay có rất nhiều giáo trình luyện viết, học viết tiếng Hàn do các nhà xuất bản Hàn Quốc phát hành như: Writing Korean for beginners, 경희 한국어 쓰기 1, 생각 쓰기, 조금 한국어 쓰기, 기적의 받아 쓰기... nên giảng viên cần chủ động hướng dẫn sinh viên tìm kiếm các nguồn tài liệu, giáo trình tham khảo phù hợp.

Giảng viên cần linh hoạt trong việc xử lý các tình huống trên lớp học, cần khuyến khích sự hợp tác giúp đỡ lẫn nhau giữa các bạn sinh viên bằng cách tạo ra nhiều hoạt động tập thể, làm việc nhóm, đồng thời khuyến khích sinh viên ý thức được hoạt động tự học, tự luyện viết ở nhà;...

5. Kết luận

Thông qua điều tra khảo sát, nghiên cứu đã mô tả thực trạng nhận thức và thái độ của sinh viên năm nhất về việc học môn Viết. Đồng thời chỉ ra được tầm quan trọng của môn Viết trong khối kiến thức Thực hành tiếng tiếng Hàn và sự ứng dụng rộng rãi của kỹ năng viết trong đời sống. Bài nghiên cứu cũng đưa ra một số đề xuất nhằm cải thiện và nâng cao hiệu quả của việc dạy và học môn Viết tiếng Hàn.

Tài liệu tham khảo

Võ Thị Thuỷ Chung. (2016). *Nghiên cứu thực trạng giảng dạy kỹ năng Viết cho các lớp tiếng Anh bằng 2 ở trường ĐHNN, ĐH Huế*. Đề tài nghiên cứu khoa học cấp trường. ĐHNN, ĐH Huế.

Dương Thảo Tiên. (2020). *Đối chiếu đặc điểm ngôn ngữ câu bị động trong tiếng Việt và tiếng Hàn*. Luận văn thạc sĩ. ĐHNN, ĐH Huế

서울대학교언어교육원. (2007). *한국어 1*. 서울 :[주]문진미디어.

김정숙. 정명숙. 김유정. (2021). *Writing Korean for beginners*. 서울:할림 출판사.

국립국어원. (2008). *조금 한국어 쓰기*. 서울: 한림 출판사.

김진호. 김영벽. (2010). *한국어 문법*. 서울: 도서출판 역락.

남미영. (2010). *생각 쓰기*. 서울: 북이십일 21 세기 북수.

THE SURVEY ON THE AWARENESS OF THE FRESHMEN OF THE DEPARTMENT OF KOREAN LANGUAGE AND CULTURE, HUE UNIVERSITY OF FOREIGN LANGUAGES AND INTERNATIONAL STUDIES TOWARD LEARNING KOREAN WRITING

Abstract: The article focuses surveying the awareness of the first- year students of the department of Korean language and culture about the importance of Writing in practical skills subjects. With the method of surveying by questionnaire, data collection and processing, the article has assessed the importance of Writing based on students' opinions, pointing out advantages and disadvantages in learning to write Korean and proposed some measures to improve the effectiveness of teaching and learning Korean writing.

Keywords: Awareness, Korean, writing skills

Phụ lục

(Phiếu khảo sát nhận thức của sinh viên năm nhất khoa NN& VH Hàn Quốc, trường ĐHNN,ĐH Huế về việc học môn Viết tiếng Hàn)

Câu 1. Bạn đánh giá như thế nào về tầm quan trọng của môn Viết trong khối kiến thức Thực hành Tiếng?

- | | |
|-------------------|---------------------|
| A. Rất quan trọng | B. Quan trọng |
| C. Bình thường | D. Không quan trọng |

Câu 2. Bạn đánh giá như thế nào về độ khó của môn Viết ?

- | | |
|----------------|--------|
| A. Rất khó | B. Khó |
| C. Bình thường | D. Dễ |

Câu 3. Bạn đánh giá như thế nào về khả năng viết tiếng Hàn của bản thân?

- | | |
|---------------|--------|
| A. Tốt | C. Khá |
| B. Trung bình | D. Yếu |

Câu 4. Bạn thường gặp những thuận lợi gì khi học viết tiếng Hàn?

- A. Bạn biết nhiều từ vựng
- B. Bạn nắm chắc ngữ pháp
- C. Bạn có nhiều ý tưởng để viết
- D. Bạn nắm vững cách viết

Câu 5. Bạn thường gặp những khó khăn gì khi học viết tiếng Hàn?

- A. Bạn không biết nhiều từ vựng
- B. Bạn không nắm chắc các cấu trúc ngữ pháp
- C. Bạn không có nhiều ý tưởng để viết
- D. Bạn không biết cách viết
- E. Khác :.....

Câu 6. Bạn thường luyện tập Viết bằng những phương pháp nào?

- A. Làm các bài tập viết giáo viên giao
- B. Viết nhật kí hoặc blog bằng tiếng Hàn
- C. Đọc báo, đọc các bài viết tiếng Hàn để học từ vựng và cấu trúc ngữ pháp lấy ý cho các bài viết
- D. Viết lại theo mẫu bài thầy cô đã sửa
- E. Mượn bài của các bạn viết tốt để tham khảo
- F. Ý kiến khác:.....